

Act		1.13		Act																																		
adr.	2	4	6	8	10	12	13	14	15	16	17	18	19	20	22	adr.	23	24	26	28	30	32	34	35	36	38	40	41	42	43	44	46	48	50	52	54	56	
V	et	cum	introissent	in	caenaculum	ascenderunt	-	ubi	-	manebant	-	Petrus	-	et	Johannes	V	-	Jacobus	et	Andreas	Philippus	et	Thomas	-	Bartholomeus	et	Mattheus	-	Iacobus	-	Alphhei	et	Simon	Zelotes	et	Iudas	Iacobi	
5*	et	cum	introissent	ascenderunt	in	superiora	-	ubi	-	erant	commorantes	petrus	<lac>	et	iohannis	5*	-	iacobus<lac>	et	andreas	philippus<lac>	et	thomas	-	bartholomeus	et	mattheus	-	iacobus	alafei	alphhei	-	simon	zelotes	et	Iudas	Iacobi	
5^2	et	cum	introissent	ascenderunt	in	superiora	-	ubi	-	erant	commorantes	petrus	<lac>	et	iohannis	5^2	-	iacobus<lac>	et	andreas	philippus<lac>	et	thomas	-	bartholomeus	et	mattheus	-	iacobus	alafei	alphhei	-	simon	zelotes	et	Iudas	Iacobi	
5 SCR	Et	cum	intoisstent	ascenderunt	in	superiora	-	ubi	-	erant	commorantes	petrus	-	et	iohannis	5 SCR	-	iacobus	et	andreas	philippus	et	thomas	-	barholomeus	et	mattheus	-	iacobus	-	alphhei	-	simon	zelotes	et	Iudas	Iacobi	
6	&	cum	introissent	in	cenaclm	ascendunt	-	ubi	-	manebant	-	petr'	-	&	iofis	6	-	iacob'	et	andreas	philipp'	&	thomas	-	bartholomeus	et	mathis	-	iacob'	-	alphhei	et	simon	zelotes	et	Iudas	Iacobi	
32	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	32	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
50	et	cum	introissent	ascenderunt	in	superiora < >	-	ubi	-	erant	habitantes	Petrus	etiam	et	andreas	50	et	iacobus	et	johannes	philippus	et	thomas	-	bartholomeus	et	mattheus	-	iacobus	-	alphhei	et	simon	zelotes	et	Iudas	Iacobi	
50 BEL	Et	cum	introissent	ascenderunt	in	superiora	-	ubi	-	erant	habitantes	Petrus	etiam	et	Andreas	50 BEL	et	iacobus	et	Johannes	Philippus	et	Thomas	-	Bartholomeus	et	Mattheus	-	iacobus	-	Alphhei	et	Simon	Zelotes	et	Iudas	Iacobi	
50 TI	Et	cum	introissent	ascenderunt	in	superiora	-	ubi	-	erant	habitantes	Petrus	etiam	et	andreas	50 TI	et	iacobus	et	iohannes	philippus	et	thomas	-	bartholomeus	et	mattheus	-	iacobus	-	alphhei	et	simon	zelotes	et	Iudas	Iacobi	
51	et	cum	intfssent	ascenderunt	in	supiora	-	ubi	tē	manebant	-	petr'	-	&	iofis	51	&	iacob'	&	andreas	philippus	&	thomas	-	bartholomeus	&	mathis	-	iacob'	-	alfei	&	symon	zelotes	&	Iudas	Iacobi	
51 BEL	Et	cum	intrassent	ascenderunt	in	superiora	-	ubi	tunc	manebant	-	petrus	-	et	iohannes	51 BEL	et	iacob	et	andreas	philippus	et	thomas	-	barhtolomeus	et	matheus	-	iacob	-	alfei	et	symon	zelotes	et	Iudas	Iacobi	
52	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	52	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
53	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	53	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
54*	&	cū	itroisset	in	cenaclm	ascēder	-	ubi	tūc	manebat	-	petrus	-	et	iofis	54*	-	iacob;	et	andreas	philippus	et	thomas	-	bartoloms	et	mateus	-	iacob;	-	alphī	et	simō	zelotes	et	Iudas	Iacobi	
54^2	&	cū	itroisset	in	cenac̄lm	ascēder̄	ī	superiora	ubi	manebāt	-	petrus	-	et	iofīs	54^2	-	iacob;	et	andreas	philippus	et	thomas	-	bartholōms	et	mateus	-	iacob;	-	alp̄ī	et	simō̄	zelotes	et	Iudas	Iacobi	
54 BE*	Et	cum	in troissent	in	cenaculum	ascenderunt	-	ubi	tunc	manebant	-	petrus	-	et	iofis	54 BE*	-	iacobus	et	andreas	philippus	et	thomas	-	bartolomeus	et	mateus	-	iacobus	-	alphhei	et	simon	zelotes	et	Iudas	Iacobi	
54 BE^2	Et	cum	in troissent	in	cenaculum	ascenderunt	in	superiora	ubi	-	manebant	-	petrus	-	et	iofis	54 BE^2	-	iacobus	et	andreas	philippus	et	thomas	-	bartolomeus	et	mateus	-	iacobus	-	alphhei	et	simon	zelotes	et	Iudas	Iacobi
55	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	55	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
55 BE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	55 BE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
55 BU	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	55 BU	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
56	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	56	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
56 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	56 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
57	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	57	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
57 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	57	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
58	et	cū	introissent	ī	cenaculū	ascendunt	-	v'	-	manebāt	-	Petrus	-	et	iofis	58	-	iacobus	et	andreas	philippus	et	thomas	-	bartholomeus	et	matheus	-	iacob,	-	alphhei	et	simō	zelotes < >	et	Iudas	Iacobi	
59	Et	cum	introissent	in	coenaculum	ascenderunt	-	vbi	-	manebant	-	Petrus	-	et	Ioannes	59	-	iacobus	et	Andreas	Philippus	et	Thomas	-	Bartholomeus	et	Mattheus	-	iacobus	-	Alphaei	et	Simon	Zelotes	et	Iudas	Iacobi	
60	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	60	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
61*	-	cum	itroissent	in	cennaculum	ascenderunt	-	ubi	-	manebant	-	petrus	-	&	iacobus	61*	&	iohannis	&	andrias	filipp:	et	thomas	-	barthō	et	mtfh	et	iacobus	-	alphhei	et	simon	zelotis	&	Iudas	Iacobi	
61^2	&	cum	itroissent	in	cennaculum	ascenderunt	-	ubi	-	manebant	-	petrus	-	&	iacobus	61^2	&	iohannis	&																			

Z^W2	et	cum	introissent	in	caenaculum	ascenderunt	-	ubi	-	manebat	-	petrus	-	&	iohannes	Z^W2	-	iacobus	&	andreas	ph< p.a. > lipphus	&	thomas	-	bartolomeus	&	matheus	-	iacobu< p.a.	-	...> fei	&	simon	zelotes	&	iudas	iacobi	
Z^C*	&	cum	introissent	in	caenaculum	ascenderunt	-	ubi	-	manebant	-	p&rus	-	&	iohannes	Z^C*	-	iacobus	&	andreas	filippus	&	thomas	-	bartolomeus	&	matheus	-	iacobus	-	alhei	&	simon	zelotis	&	iudas	iacobi	
Z^C2	&	cum	introissent	ascenderunt	in	caenaculum	-	ubi	-	manebant	-	p&rus	-	&	iohannes	Z^C2	-	iacobus	&	andreas	filippus	&	thomas	-	bartolomeus	&	matheus	-	iacobus	-	alhei	&	simon	zelotis	&	iudas	iacobi	
Z^P*	et	cum	introissent	in	caenaculū	ascendeř	-	ubi	-	manebant	-	petrus	-	&	iohannes	Z^P*	-	iacobus	&	andreas	philippus	&	thomas	-	bartolomeus	&	matheus	-	iacob:	-	alhei	&	symon	zelotes	&	iudas	iacobi	
Z^P2	et	cum	introissent	in	caenaculū	ascendeř	in	superiora	ubi	-	manebant	-	petrus	-	&	iohannes	Z^P2	-	iacobus	&	andreas	philippus	&	thomas	-	bartolomeus	&	matheus	-	iacob:	-	alhei	&	symon	zelotis	&	iudas	iacobi
Q	et	cum	introissent	in	caenaculum	ascenderunt	-	ubi	-	manebant	-	p&rus	-	&	iohannes	Q	-	iacobus	&	andreas	philippus	&	thomas	-	bartolomeus	&	matheus	-	iacobus	-	alfei	&	simon	zelotis	&	iudas	iacobi	
M*	et	cum	introissent	in	caenaculū	ascenderunt	-	ubi	-	manebant	-	petrus	-	&	iohannes	M*	-	iacobus	&	andreas	philippus	&	thomas	-	bartolomeus	&	matheus	-	iacobus	-	alfei	&	simon	zelotes	&	iudas	iacobi	
M^2	et	cum	introissent	in	caenaculū	ascenderunt	-	ubi	-	manebat	-	petrus	-	&	iohannes	M^2	-	iacobus	&	andreas	philippus	&	thomas	-	bartolomeus	&	matheus	-	iacobus	-	alfei	&	simon	zelotes	&	iudas	iacobi	
Θ^A	et	quum	introissent	in	caenaculū	ascenderunt	in	superiora	ubi	-	manebant	-	petrus	-	&	iohannes	Θ^A	-	iacobus	&	andreas	philippus	&	thomas	-	bartolomeus	&	matheus	&	iacobus	-	alhei	&	simon	zelotes	&	iudas	iacobi
Θ^M	et	quum	introissent	in	caenaculum	ascenderunt	in	superiora	ubi	-	manebant	-	petrus	-	&	iohannes	Θ^M	-	iacobus	&	andreas	philippus	&	thomas	-	bartolomeus	&	matheus	&	iacobus	-	alhei	&	simon	zelotes	&	iudas	iacobi
Θ^V	et	cū	intrassent	in	cenaculū	-	in superiora	ubi	-	manebant	-	petrus	-	et	iofis	Θ^V	-	iacobus	et	andreas	philippus	et	thomas	-	bar- <i>illeg.</i> lomeus	et	matheus	et	iacobus	-	alhei	et	simon	zelotes	et	iudas	iacobi	
Θ^B*	et	cū	introissent	in	cenaculū	-	in superiora	ubi	-	manebant	-	p&rus	-	&	iofis	Θ^B*	-	iacobus	&	andreas	philippus	&	thomas	-	bartolomeus	&	matheus	-	iacob:	-	alfei	&	symon	zelotes	&	iudas	iacobi	
Θ^B2	et	cū	introissent	in	cenaculū	ascendeř	-	ubi	-	manebant	-	petrus	-	&	iofis	Θ^B2	-	iacobus	&	andreas	philippus	&	thomas	-	bartolomeus	&	matheus	-	iacob:	-	alfei	&	symon	zelotes	&	iudas	iacobi	
Φ^E*	et	cum	introissent	in	caenaculum	ascenderunt	-	ubi	-	manebant	-	p&rus	-	&	iohannes	Φ^E*	-	iacob:	&	andreas	philippus	&	thomas	-	barthomaeus	&	matheus	-	iacobus	-	alhei	&	simon	zelotes	&	iudas	iacobi	
Φ^E2	et	cum	introissent	in	caenaculum	ascenderunt	-	ubi	-	manebant	-	p&rus	-	&	iohannes	Φ^E2	-	iacob:	&	andreas	philippus	&	thomas	-	bartholomeus	&	matheus	-	iacobus	-	alhei	&	simon	zelotes	&	iudas	iacobi	
Φ^T	et	cum	introissent	in	caenaculum	ascenderunt	-	ubi	-	manebant	-	petrus	-	et	iohannes	Φ^T	-	iacobus	et	andreas	philippus	et	thomas	-	bartolomeus	et	matheus	-	iacobus	-	alhei	et	symon	zelotes	et	iudas	iacobi	
Φ^M	et	cū	introissent	in	caenaculum	ascenderunt	-	ubi	-	manebant	-	petrus	-	et	iohannes	Φ^M	-	iacobus	et	andreas	philippus	et	thomas	-	bartolomeus	et	matheus	-	iacobus	-	alhei	et	simon	zelotes	et	iudas	iacobi	
Φ^Z	et	cum	introissent	in	cenaculum	ascenderunt	-	ubi	-	manebant	-	petrus	-	et	iohannes	Φ^Z	-	iacobus	et	andreas	philippus	et	thomas	-	bartolomeus	et	matheus	-	iacobus	-	alhei	et	simon	zelotes	et	iudas	iacobi	
Φ^G	et	cum	introissent	in	caenaculum	ascenderunt	-	ubi	-	manebant	-	petrus	-	et	iohannes	Φ^G	-	iacobus	et	andreas	philippus	et	thomas	-	barholomeus	et	matheus	-	iacobus	-	alhei	et	simon	zelotes	et	iudas	iacobi	
Φ^R	et	cum	introissent	in	caenaculū	ascenderunt	-	ubi	-	manebant	-	petrus	-	et	iohannes	Φ^R	-	iacobus	et	andreas	philippus	et	thomas	-	bartolomeus	et	matheus	-	iacobus	-	alhei	et	simon	zelotes	et	iudas	iacobi	
Φ^B	et	cum	introissent	in	caenaculum	ascenderunt	-	ubi	-	manebant	-	petrus	-	et	iohannes	Φ^B	-	iacobus	et	andreas	philippus	et	thomas	-	bartolomeus	et	matheus	-	iacobus	-	alhei	et	simon	zelotes	et	iudas	iacobi	
Φ^V	et	cum	introissent	in	caenaculum	ascendeř	-	ubi	-	manebant	-	petrus	-	&	iohannes	Φ^V	-	iacobus	&	andreas	philippus	&	thomas	-	bartolomeus	&	matheus	-	iacobus	-	alhei	&	simon	zelotis	et	iudas	iacobi	
Ψ^L*	et	-	introissent	in	cenaculum	ascenderunt	-	ubi	-	manebant	-	petrus	-	et	iofis	Ψ^L*	-	iacobus	et	andreas	philippus	et	thomas	-	barholoms	et	matheus	-	iacobus	-	alhei	et	symon	zelotes	et	iudas	iacobi	
Ψ^L2	et	cum	introissent	in	cenaculum	ascenderunt	-	ubi	-	manebant	-	petrus	-	et	iofis	Ψ^L2	-	iacobus	et	andreas	philippus	et	thomas	-	barholoms	et	matheus	-	iacobus	-	alhei	et	symon	zelotes	et	iudas	iacobi	
σ^W*	et	cū	introissent	in	cenacul<ras.>	ascenderunt	-	ubi	-	manebant	-	petrus	-	&	iohannis	σ^W*	-	iacob:	&	andreas	philippus	&	thomas	-	barholoms	&	matheus	-	iacob:	-	alhei<ras.	...>	simon	zelotis	&	iudas	iacobi	
σ^W2	et	cū	introissent	in	cenaculū	ascenderunt	-	ubi	-	manebant	-	petrus	-	&	iohannes	σ^W2	-	iacob:	&	andreas	philippus	&	thomas	-	barholoms	&	matheus	-	iacob:	-	alhei	&	simon	zelotis	&	iudas	iacobi	
σ^R	&	cum	introissent	in	cenaculum	ascenderunt	-	ubi	-	manebant	-	petrus	-	&	iofi	σ^R	-	iacob:	&	andreas	philippus	&	thomas	-	bartolomeus	&	matheus	-	iacobus	-	alhei	&	simon	zelotis	&	iudas	iacobi	
σ^H	et	cum	introissent	in	caenaculū	ascenderunt	-	ubi	-	manebant	-	petrus	-	&	iohannes	σ^H	-	iacobus	&	andreas	philippus	&	thomas	-	bartolomeus	&	matheus	-	iacobus	-	alhei	&</td						